

1. Approbation du devis pour la construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Wandsheck » à Stegen

Le conseil communal approuve unanimement le devis et détail estimatif au montant de 70.000 euros, dressé par l'Administration de la Nature et des Forêts pour la construction d'un nouveau chemin forestier dans la forêt communale de la Vallée de l'Ernz, au lieu-dit « Wandsheck ». Une demande de subside est transmise à l'Administration de la Nature et des Forêts à Diekirch.

1. Genehmigung des Kostenvoranschlags zum Bau eines Forstweges „Wandsheck“ in Stegen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag der Natur- und Forstverwaltung in Höhe von 70.000 € zum Bau eines neuen Forstweges im Waldgebiet „Wandsheck“ der Ernztalgemeinde. Ein Antrag auf Zuschuss wurde an die Natur- und Forstverwaltung Diekirch gesendet.

2. Approbation du devis pour la transformation du réservoir d'eau à Ermsdorf (« Druckminderstation »)

Le devis estimatif au montant de 198.000 euros TTC dressé par le bureau d'ingénieurs-conseils « Daedalus Engineering Sàrl » relatif à la modification du réservoir d'eau potable existant d'Ermsdorf en station de réduction de pression « Druckminderstation » est approuvé à l'unanimité par le conseil communal. Une demande de subside est transmise au Ministre de l'Intérieur.

2. Bewilligung eines Kostenvoranschlages für den Umbau des Wasserspeichers in Ermsdorf zur Druckminderstation

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 198.000 € erstellt vom Ingenieurbüro „Daedalus Engineering Sàrl“ betreffend den Umbau des Wasserspeichers in Ermsdorf in eine Druckminderstation wird einstimmig vom Gemeinderat bewilligt. Ein Antrag für eine finanzielle Beteiligung wird an den Innenminister übersendet.

3. Modification temporaire du règlement de la circulation à l'occasion des travaux du réaménagement du CR 358 entre Savelborn et Haller

Le conseil communal décide de modifier temporairement le règlement de la circulation pendant la durée des travaux de réaménagement, comme suit :

Le CR 358 entre Savelborn et Haller et le CR 356 dans la traversée de Savelborn seront barrés des deux directions pour une durée probable de 21 mois.

3. Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements wegen der Instandsetzung des CR 358 zwischen Savelborn et Haller

Der Gemeinderat beschließt, das Verkehrsreglement wegen den Instandsetzungsarbeiten an dem CR 358 zwischen Savelborn und Haller zeitweilig wie folgt zu ändern:

Die Strasse CR 358 zwischen Savelborn und Haller, sowie die CR 356 im Ortsinneren von Savelborn sind für eine voraussichtliche Dauer von 21 Monaten in beide Richtungen gesperrt.

4. Modification temporaire du règlement de la circulation à l'occasion des travaux en relation avec un chantier de PAP à Stegen, maisons 1 à 16, « Medernacherstrooss » (CR 347)

En raison de travaux de canalisation dans le cadre de l'exécution d'un plan d'aménagement particulier à Stegen, le conseil communal décide avec toutes les voix que le CR 347, nommé « Medernacherstrooss », plus précisément entre les maisons 1 à 16, doit être barré partiellement à la circulation pour la durée probable de 6 à 8 semaines.

4. Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements wegen Bauarbeiten in Zusammenhang mit einem Teilbebauungsplanes in Stegen, Hausnummer 1 bis 16, „Medernacherstrooss“ (CR 347)

Wegen Kanalisationsarbeiten in Zusammenhang mit einem Teilbebauungsplan, beschließt der Gemeinderat einstimmig, dass der CR 347, benannt „Medernacherstrooss“, präziser zwischen den Hausnummern 1 und 16, teilweise für den Straßenverkehr für die voraussichtliche Dauer von 6 bis 8 Wochen gesperrt werden muss.

5. Approbation d'un nouveau règlement de circulation pour la commune de la Vallée de l'Ernz (révision des règlements de circulation des anciennes communes d'Ermsdorf et de Medernach)

Comme les règlements de circulation des anciennes communes d'Ermsdorf et de Medernach remontent aux années 1995 respectivement 1989, le collège échevinal a décidé d'édicter un nouveau règlement de la circulation commun pour la commune de la Vallée de l'Ernz, qui va remplacer les deux anciens règlements. Cependant, ce nouveau règlement, lequel est approuvé par l'ensemble des conseillers communaux, n'entrera en vigueur qu'après approbation par le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de Transport. Ce règlement sera dès lors communiqué au public.

5. Genehmigung eines neuen Verkehrsreglementes für die Ernztalgemeinde (Überarbeitung der Verkehrsreglemente der ehemaligen Gemeinden Ermsdorf und Medernach)

Da die Verkehrsreglemente der ehemaligen Gemeinden Ermsdorf und Medernach aus dem Jahre 1995 beziehungsweise 1989 stammen, hat das Schöffenkollégium beschlossen, ein neues, einheitliches Verkehrsreglement für die Ernztalgemeinde einzuführen, welches die bestehenden Reglements ersetzt. Die Vorlage wird ohne Gegenstimme vom Gemeinderat gut geheissen. Da das neue Reglement jedoch die Genehmigung des Innen- sowie Transportministers voraussetzt, bleiben die Reglements der beiden ehemaligen Gemeinden bis dahin in Kraft. Die neuen Bestimmungen werden zu gegebenem Zeitpunkt veröffentlicht.

6. Modification budgétaire extraordinaire: vote d'un crédit supplémentaire pour les honoraires en relation avec la construction d'une nouvelle mairie à Medernach

Vu que la commune projette la construction d'une nouvelle mairie aux abords de la rue de Larochette à Medernach, laquelle fait partie d'un des trois projets visés par l'article 8 (2) de la loi du 24 mai 2011 portant fusion des communes d'Ermsdorf et de Medernach, et que le crédit budgétaire de 40.000 euros se révèle être insuffisant, le conseil communal décide unanimement de voter un crédit supplémentaire d'un montant de 30.000 euros pour régler les notes d'honoraires en relation avec le projet de construction d'une nouvelle mairie.

6. Abstimmung über einen Kredit des außerordentlichen Haushaltes für die Honorare in Zusammenhang mit dem Bau eines neuen Rathauses in Medernach

Da die Gemeinde den Bau eines neuen Rathauses plant, was eines von 3 Projekten ist, welche im Artikel 8 (2) des Gesetzes vom 24. Mai 2011 bezüglich der Fusion zwischen den Gemeinden Ermsdorf und Medernach anvisiert wurde, und der im Budget 2017 angesetzte Kredit in Höhe von 40.000 € nicht ausreicht, entschließt sich der Gemeinderat einstimmig einen außerordentlichen Kredit in Höhe von 30.000 € für die Zahlung der Honorare in Zusammenhang mit dem Bau eines neuen Rathauses zu genehmigen.

7. Modification budgétaire extraordinaire: vote d'un crédit spécial pour la transformation d'une partie du réseau de canalisation à Stegen

Vu que l'entreprise « Tragec Exploitation Sàrl » de Mersch est actuellement en train d'exécuter des travaux d'infrastructure, dont notamment des travaux de canalisation dans l'intérêt de la réalisation d'un plan d'aménagement particulier à Stegen et que le CR 347, 1-16 Medernacherstrooss doit être partiellement ouvert pour la pose d'une canalisation d'eaux mixtes, il est opportun de profiter de l'ouverture de la tranchée pour y poser simultanément une canalisation d'eaux mixtes DN400 pour le compte de la commune. Pour cette raison, le conseil communal a décidé de voter un crédit spécial d'un montant de 100.000 euros pour les travaux précités.

En même temps, le conseil communal approuve l'offre de prix de l'entreprise « Tragec Exploitation Sàrl » d'un montant de 85.009,43 euros TTC pour les travaux de canalisation précités.

7. Abstimmung über einen Kredit des außerordentlichen Haushalts für die Erneueren eines Teiles des Kanalisationssystems in Stegen

Da die Baugesellschaft „Tragec Exploitation Sàrl“ aus Mersch zurzeit Infrastrukturarbeiten, unter anderem Kanalisationsarbeiten im Zuge eines Teilbebauungsplans in Stegen durchführt und hierfür ein Teil des CR 347, von Hausnummer 1-16 Medernacherstrooss, wegen der Verlegungsarbeiten der Kanalisation aufgerissen werden muss, ist es ratsam die Situation zu nutzen und die öffentliche Kanalisation ebenfalls zu erneuern. Aus diesem Grund beschliesst der Gemeinderat einstimmig, einen zusätzlichen Spezialkredit in Höhe von 100.000 € für die vorig erwähnten Kanalisationsarbeiten zu genehmigen.

Gleichzeitig genehmigt der Gemeinderat den Kostenvoranschlag der Baugesellschaft „Tragec Exploitation Sàrl“ in Höhe von 85.009,43 € für die oben genannten Arbeiten.

8. Modification budgétaire ordinaire respectivement octroi d'un subside au profit du Syndicat d'Initiative et du Tourisme de la commune de la Vallée de l'Ernz pour couvrir une partie des frais de l'exposition „Lëtzebuenger Weekend « en 2017

Sur base d'un courrier du Syndicat d'Initiative et du Tourisme Aerenzdallgemeng sollicitant un subside extraordinaire pour couvrir les frais en relation avec les frais du « show-cooking » organisé lors de l'exposition « Lëtzebuenger Weekend », le conseil communal décide avec 10 voix pour et 1 abstention d'augmenter le crédit mentionné antérieurement d'un montant de 2.050 euros pour l'octroi du subside sollicité. Le crédit budgétaire ordinaire est adapté en conséquence.

8. Umänderung des außerordentlichen Haushaltes, beziehungsweise Bewilligung eines Zuschusses für das Tourismussyndikat der Ernztalgemeinde für die Deckung der Teilkosten des „Lëtzebuenger Weekend“ in 2017

Aufgrund einer schriftlichen Anfrage des „Syndicat d’Initiative et du Tourisme Aerenzdallgemeng“ mit der Bitte um einen außerordentlichen Zuschuss um die Kosten des „Show-cooking“, welche im Zuge des „Lëtzebuenger Weekend“ entstanden sind, zu decken beschließt der Gemeinderat mit 10 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung den vorerwähnten Kredit in Höhe von 2.050 € zu bewilligen. Der gewöhnliche Gemeindehaushalt wird entsprechend erhöht.

9. Lotissement de différents terrains sis dans la commune de la Vallée de l’Ernz – parcelle cadastrale numéro 597/1114 sise à Savelborn, section MC de Savelborn, commune de la Vallée de l’Ernz

Le conseil communal donne son accord pour le lotissement du fonds sis à Savelborn, maison 2, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l’Ernz, section MC de Savelborn sous le numéro 597/1114, présenté par Monsieur Laurent Weber-Poupard de Hautcharage conformément à sa demande et les esquisses présentées à l’appui de celle-ci. De même, le conseil communal approuve le lotissement d’un autre fonds sis à Ermsdorf, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l’Ernz, section EC d’Ermsdorf sous le numéro 160/1796, présenté par Monsieur Guy Sutor d’Ermsdorf conformément à sa demande et selon les esquisses présentées à l’appui de celle-ci.

9. Parzellisierung mehrerer Grundstücke in der Ernztalgemeinde – Katasternummer 597/1114 gelegen in Savelborn, Sektion MC Savelborn, Ernztalgemeinde

Der Gemeinderat hat der Parzellisierung eines Grundstückes, gelegen in Savelborn, Maison 2, Katasternummer 597/1114, auf Anfrage von Herrn Laurent Weber-Poupard aus Hautcharage gemäß den vorgelegten Plänen, stattgegeben. Des Weiteren hat der Gemeinderat der Parzellisierung eines weiteren Grundstückes, gelegen in Ermsdorf, Katasternummer 160/1796, auf Anfrage von Herrn Guy Sutor aus Ermsdorf gemäß den vorgelegten Plänen, stattgegeben

10. Approbation de titres de recette

Le conseil communal approuve à l’unanimité des titres de recettes pour l’exercice 2017 s’élevant à un montant total de 20.316,52 euros.

10. Genehmigung von Einnahmen

Ohne Gegenstimme werden Einnahmebescheide für das Jahr 2017 über einen Gesamtbetrag von 20.316,52 € gutgeheißen